FIFAY.NET PRESENTS

...

EDITOR: ARCHIE
SCANNER: FIFAY
TRANSLATOR: HIROTAIA
QUALITY CONTROL: FIFAY & REM

MISTER ミスター

ZIPANGU ジパング

THE GREATEST HEROES OF JAPAN

FIFAY.NET PRESENTS

椎名高志（しいなたかし）

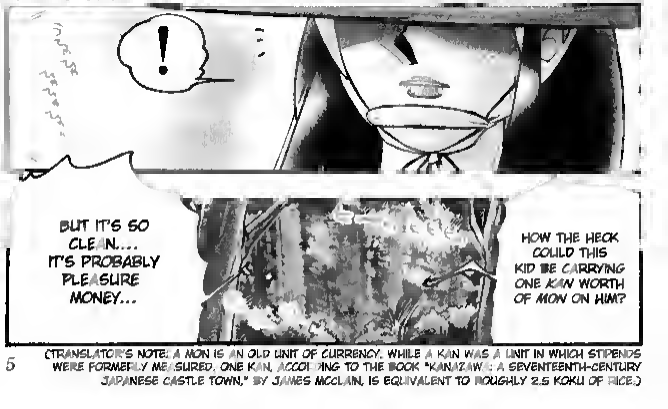
1

MISTER ジパング

ZIPANGU

SCANNER: FIFAY
TRANSLATOR: HIROTADA
EDITOR: ARCHIE
QUALITY CONTROL: FIFAY & REM

OUR STORY BEGINS IN THE 7TH YEAR OF TENBUN (1548), IN THE VIOLENT SENGOKU ERA
OWARI PROVINCE (NOW AICHI PREFECTURE).
CHAPTER 1:
AIM FOR ALL JAPAN!

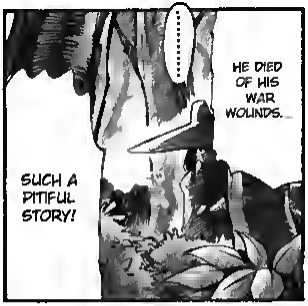


(TRANSLATOR'S NOTE: A MON IS AN OLD UNIT OF CURRENCY. WHILE A KAN WAS A UNIT IN WHICH STIPENDS WERE FORMERLY MEASURED. ONE KAN, ACCORDING TO THE BOOK "KANJI NOW: A SEVENTEENTH-CENTURY JAPANESE CASTLE TOWN," BY JAMES MCCLAIN, IS EQUIVALENT TO ROUGHLY 2.5 KOKU OF RICE.)

CHAPTER 1:
AIM FOR ALL JAPAN!

HEY, BRAT!
WHERE'D YOU STEAL THIS MUCH MONEY FROM?
HA HA HA HA HA!!
I SWEAR I DIDN'T STEAL IT!!
IT'S THE MONEY HE WON AS AN AWARD FOR DISTINGUISHED SERVICE IN COMBAT!
THAT'S THE LAST BIT OF MONEY MY FATHER LEFT ME!

... WE'LL BE HAVING AN ALL-EXPENSES PAID VACATION FOR THREE NIGHTS AT THE LOCAL BROTHEL
WELL, THANKS TO YOU ...
HEH HEH HEH...


HE DIED OF HIS WAR WOUNDS...
SUCH A PITIFUL STORY!

4

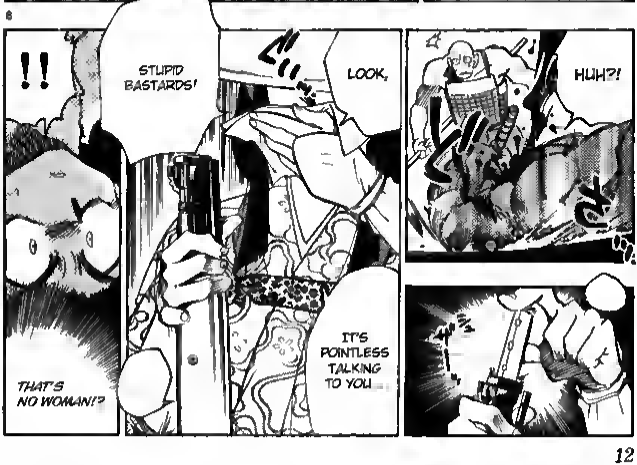
WELL
WOULD YOU LEAVE ME A LITTLE OF IT, PLEASE?!
HUH?
I DON'T REALLY HAVE ANYWHERE TO GO BACK TO...
IF I DON'T HAVE MONEY, I'LL DIE OR GET SOLD TO SLAVE TRADERS.
SO...
DON'T TRY ANYTHING STUPID!
THAT DOESN'T CONCERN US!
YOU SHOULD AT LEAST BE GRATEFUL WE DIDN'T TAKE YOUR LIFE!
AH!
.....!!
5
THEN LET'S MAKE A DEAL!
I-..
IF WE USE THE MONEY TO OUR ADVANTAGE AND JUST KEEP STEALING,
WE CAN KEEP UP THIS LIFESTYLE FOR A LONG TIME!!
IF WE WORK TOGETHER, THAT MONEY IS SURE TO INCREASE!
SO...
CRAP

P-PLEASE !!
HEY, KID
SHUT UP.
NOW DIE!
IF YOU'D HANDED THE MONEY OVER QUIETLY, YOU MIGHT HAVE LIVED...
!!

HEY GIVE ME THE GUN!
BROTHER ?
B BROTHER?
EH?!
IF YOU RETURN THE MONEY NOW AND LEAVE, I JUST MIGHT SPARE YOUR LIVES!
!!
A WOMAN?!
A...

THAT GUN WILL FALL APART!
IF YOU TAKE ONE SHOT,
OR BETTER YET—
HOW ABOUT I DO YOU IN WITH MY SWORD?!
OOH...
YOU'VE GOT GUTS!!

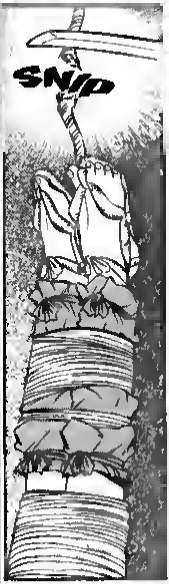
6


!!
STUPID BASTARDS!
LOOK,
HUH?!
THAT'S NO WOMAN!?
IT'S POINTLESS TALKING TO YOU...

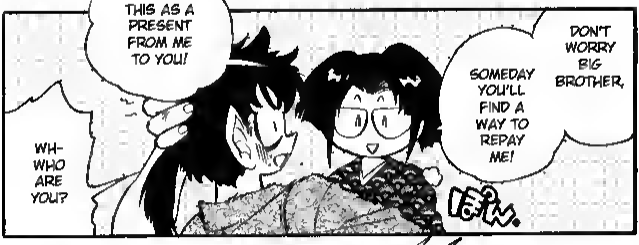
ALWAYS PICKING ON THE WEAK AND SUCKING UP TO THE STRONG!!
FIGHTING FOOLS LIKE YOU ISN'T EVEN A CHALLENGE!!
WHO THE HELL ARE YOU?
WH-
ODA SABUROU

EH?!
NOBUNAGA!!
THE IDIOT LORD OF OWARI?!

AIEEEE!!
GIVE UP, BASTARD!
IT'S THE PEOPLE LIKE YOU IN THE WORLD THAT REALLY MAKE ME SICK!
A REAL SAMURAI COMMANDER ..!
WOW ..!!
click



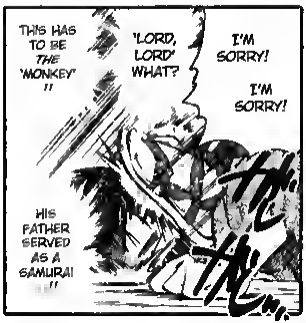
12


THINK OF THIS AS A PRESENT FROM ME TO YOU!
WH-WHO ARE YOU?
SOMEDAY YOU'LL FIND A WAY TO REPAY ME!
DON'T WORRY BIG BROTHER.

(*NOTE: NICHAN= "BIG BROTHER")
YOU PROMISED NOT TO RUN AWAY!!
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?!
N... NOBUNAGA-*NICHAN?!
YOU'RE ALIVE?!
TAKECHIYO!! WHERE DO YOU THINK YOU'RE GOING?!
SORRY,
I'VE GOT PLACES TO GO, SO—

13

I DESPISE FOOLS LIKE YOU!
HUH? HUH?
AM I WRONG?!
THIS IS ALL YOUR FAULT!
DON'T GO SAYING THINGS LIKE THAT TO WEAK BASTARDS!
UHH... YES?
HEY, YOU!!


THIS HAS TO BE THE 'MONKEY' !!
'LORD, LORD' WHAT?
I'M SORRY!
I'M SORRY!
HIS FATHER SERVED AS A SAMURAI !!

I WASTED BULLETS AND BLEW A PERFECTLY GOOD DISGUISE JUST TO SAVE YOU!
THIS IS ALL YOUR FAULT!!
BIG BROTHER!!
PLEASE, CALM DOWN...!

ALRIGHT, I ADMIT IT!
I'M SORRY!
FOOL!
ADMIT YOU'RE WRONG ALREADY!?

LISTEN TO WHAT I'M SAYING AND WAKE UP ALREADY,
!!
IDIOT!!

.....

IF YOU'RE NOT STRONG ENOUGH, YOU'RE NOT GOING TO BE ABLE TO HOLD YOUR OWN IN BATTLE-!!
WHICH ALSO GOES FOR WHAT JUST HAPPENED!

YOU DON'T UNDERSTAND ANYTHING, DO YOU?
.....!
WHAT?!
I SHOULDN'T HAVE LET THEM SEE ME__
AND THIS FOOLISH DESIRE OF MINE TO LIVE ON...!!
BORN IN A BLOODY ERA LIKE THIS, HOW CAN A POOR WEAKLING LIKE ME WITH NO MONEY, AND NO PLACE TO GO POSSIBLY SURVIVE?
I WAS ALWAYS EVADING THOSE THIEVES___
15
.....
USING THAT MONEY TO START A BUSINESS WAS MY LAST CHANCE. !!
Y'SEE, THAT MONEY WAS MY LAST WEAPON!!

.....
SHIT . FOR A WEAK BASTARD,
YOU SURE HATE TO LOSE
CRAP
.....

HUH?
ALRIGHT, ALRIGHT,
COME WITH ME!

IF YOU KNOW WHAT'S GOOD FOR YOU YOU'LL KEEP QUIET!
SHUT UP!
HUH? WHERE?

I'M THE ONE WHO SAVED YOU!
IT WAS MY VICTORY!
AAARGH!

AND NOW THAT I THINK OF IT, IS THIS GUY GONNA BE DOING SOMETHING WEIRD!?
I'M JUST AN ORDINARY INNOCENT CITIZEN!!
WHAT JUST HAPPENED!?

JUNBEI SAMA?
MINO PROVINCE (NOW GIFU PREFECTURE) INABAYAMA CASTLE

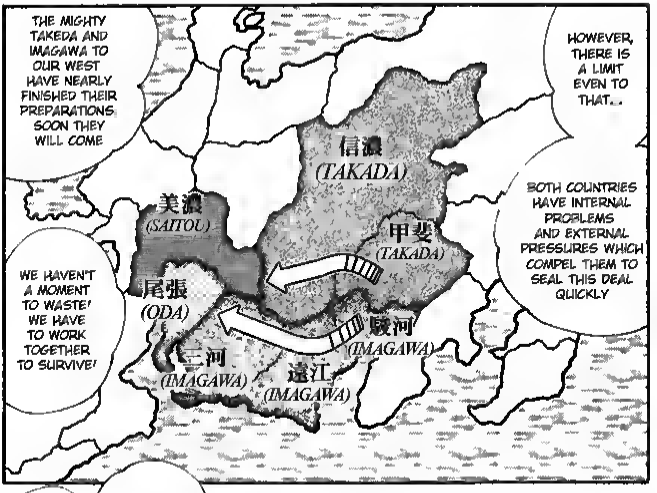
PLEASE COME AT ONCE! I'D LIKE TO HAVE A WORD WITH YOU!
JUNBEI SAMA!

AH——
KICHOU HIME SAME...!!
WHAT ARE YOU STILL DOING ALONE IN A PLACE LIKE THIS?
I'LL GET SCOLDED BY HIS LORDSHIP!
FATHER WON'T SCOLD YOU
THAT ISSUE ASIDE,
HAVE YOU HEARD THE RUMORS ABOUT THE ALLIANCE WITH THE ODA OF OWARI?
PRINCESS
THAT WAS A DECISION MADE FOR THE SAKE OF PEACE!
EVEN YOU HAVE NO RIGHT TO OBJECT!
THIS IS A PERSONAL ISSUE WHICH DIRECTLY CONCERNS ME!
AFTER ALL, THIS ALLIANCE DOES MEAN I WILL BE MARRIED OFF TO THE ODA!

THIS IS RATHER A DELICATE ISSUE THOUGH!
THOSE ARE PROBABLY JUST RUMORS
IS HE NOT KNOWN AS "THE FOOL"!?
ALSO DID YOU NOT KNOW,
THE ODA HEIR, NOBU-NAGA...?
ぼーくのふぉがー...!!

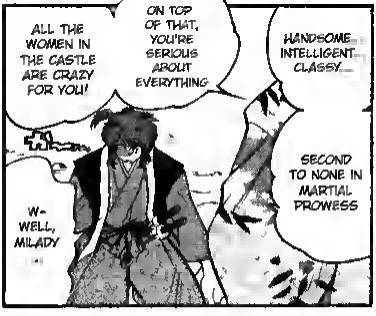
HE'S A GENERAL WHO'S MANAGED TO GAIN MUCH SUPPORT IN HIS PROVINCE, AND HIS MARTIAL PROWESS IS NKOWN THROUGHOUT THE LAND!
LORD NOBU-GANA'S FATHER, THE LORD NOBU-HIDE, IS ALSO KNOWN AS "THE TIGER OF OWARI"!!

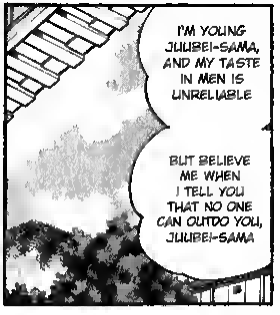
EVEN NOBUO-HIDE, WITH SUCH A LONG SUCCESSION OF VICTORIES COULD NOT HOPE TO STAND AGAINST LORD DOUSAN!
THEN THERE'S YOUR FATHER, THE LORD SAITOU DOUSAN, KNOWN BY SOME AS "THE SERPENT OF MINO"!
HE'S ALSO RENOWNED AND A GREAT STRATEGIST!


THE MIGHTY TAKEDA AND IMAGAWA TO OUR WEST HAVE NEARLY FINISHED THEIR PREPARATIONS. SOON THEY WILL COME
HOWEVER, THERE IS A LIMIT EVEN TO THAT...
信濃 (TAKADA)
美濃 (SAITOU)
甲斐 (TAKADA)
尾張 (ODA)
駿河 (IMAGAWA)
三河 (IMAGAWA)
遠江 (IMAGAWA)
BOTH COUNTRIES HAVE INTERNAL PROBLEMS AND EXTERNAL PRESSURES WHICH COMPEL THEM TO SEAL THIS DEAL QUICKLY
WE HAVEN'T A MOMENT TO WASTE! WE HAVE TO WORK TOGETHER TO SURVIVE!

SO I'LL SPEAK MY MIND OPENLY
YOU AND I ARE OLD FRIENDS
JUBEI SAMA

20


ALL THE WOMEN IN THE CASTLE ARE CRAZY FOR YOU!
ON TOP OF THAT, YOU'RE SERIOUS ABOUT EVERYTHING
HANDSOME... INTELLIGENT... CLASSY...
SECOND TO NONE IN MARTIAL PROWESS
W-WELL, MILADY


I'M YOUNG JUUBEI-SAMA, AND MY TASTE IN MEN IS UNRELIABLE
BUT BELIEVE ME WHEN I TELL YOU THAT NO ONE CAN OUTDO YOU, JUUBEI-SAMA

FATHER HAS ALWAYS GIVEN ME ONLY THE BEST,
SO WHY ON EARTH SHOULD I SETTLE FOR A THIRD-RATE HUSBAND!?
INSTEAD OF MARRYING THAT IDIOT, I'LL MARRY YOU!!

I APPRECIATE YOUR SENTIMENTS, BUT- WELL- I'M ONE OF LORD DOUSAN'S RETAINERS!
IT'S NOT MY PLACE TO-
UH...
WELL ___

21

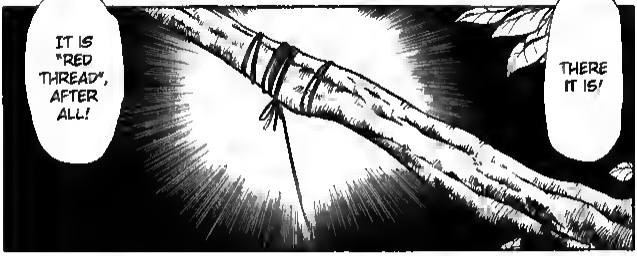
EVER THE KNIGHT IN SHINING ARMOUR, SAVING THE PRINCESS ...
LIKE ENGINEERING A PLOT TO KILL ME AND THEN CONVENIENTLY KILLING THE ASSASINS

YOU WOULDN'T HAPPEN TO BE TRYING SOMETHING UNDERHANDED TO GET A REWARD WOULD YOU?
HUH !?
FOR EXAMPLE ..

WH-WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?
.....!?

AKECHI JUUBEI MITSUHIDE-SAMA!!
!?
W... WELL ...!?
YOU KNOW, I STILL HAVEN'T SPOKEN OF THIS TO ANYONE
WILL YOU DO IT? WILL YOU PROTECT ME ALONE?
SO WHAT'S THE REAL STORY HERE?

22


IT IS "RED THREAD", AFTER ALL!
THERE IT IS!

PLEASE TELL ME,
THAT WAS SOMEONE'S IDEA OF A PRACTICAL JOKE!
YOU KNOW, SHE COULD HIRE AN ARMY WITH THE MONEY SHE'S SPENDING ON NINJAS!
YEAH!
PHEW...
IF WE'D GOTTEN CAUGHT IN THAT WE NEVER WOULD HAVE BEEN ABLE TO MAKE IT TO KICHOU-HIME

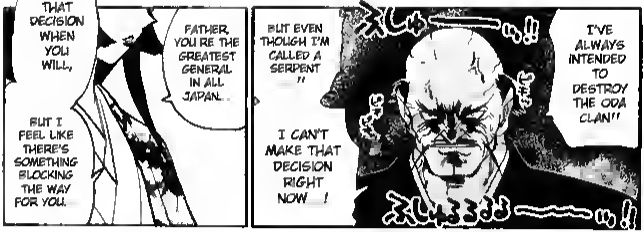
MY LORD, YOU MEAN YOU ACTUALLY WANT TO INFILTRATE THE ENEMY CASTLE?!
YOU CAN'T BE SERIOUS!
WE'RE ALL GONNA DIE... WE'RE ALL GONNA DIE FOR SURE!

*(TRANSLATOR'S NOTE: CHIBI= RUNT)

THERE'S SOMETHING VERY IMPORTANT WE HAVE TO ASCERTAIN HERE...
THIS IS A VERY, VERY IMPORTANT JOB WE'RE TALKING ABOUT.
WEREN'T YOU THE ONE WHO TOLD ME YOU WEREN'T AFRAID OF ANYTHING JUST NOW?
OF COURSE!!
.....
W-
WHAT DO YOU MEAN...?
24
I AM BEING REAL!
GET REAL!
WE ARE TALKING ABOUT THE SERPENT'S DAUGHTER, AFTER ALL!
WHETHER OR NOT THE PRINCESS IS BEAUTIFUL OR UGLY!

YEESH. HE'S SO PERSUASIVE
THAT'S NOT THE KIND OF TIME I WANT TO DISCOVER IF SHE'S NASTY OR A SNAKE!!
AND WHEN THEY TRY TO KILL ME!
I DON'T KNOW IF EVEN FATHER SEES THIS
TO BE HONEST, I'M IN A RATHER ISOLATED POSITION IN THE ODA CLAN.
ALL THE RETAINERS SUPPORT MY YOUNGER BROTHER TO BE THE SUCCESSOR TO THE CLAN HEADSHIP... AND ARE PROBABLY PLOTTING AGAINST ME THE "IDIOT" AND HOPE TO KILL ME.
IDIOT !
AND WHAT IF THE PRINCESS IS UGLY?
IF THE MARRIAGE IS CALLED OFF, THEN OWARI WILL.
WHEN WE GET THERE
WE'RE GOING TO TAKE OUT THE SERPENT HIMSELF!
WE'RE NOT INFILTRATING THE CASTLE FOR NOTHING!
HE DOESN'T GET IT!?
UHH ...!!
THIS IS A WOMAN WHO COMES FROM THAT SERPENT BASTARD'S DNA!!
HE REALLY DOESN'T GET IT AT ALL!!
ANY TALK OF A "PEACE TREATY" IS PURE NONSENSE, AN ILLUSION!!
HEY !
SO WHAT IF THE PRINCESS IS UGLY?
25

KICHOU
...
MY ONLY DAUGHTER, AND SO BEAUTIFUL...
W-WELL, THAT'S JUST IN THE VIEW OF YOUR COMPASSIONATE EYES, FATHER...
THERE IS NO PRINCESS MORE BEAUTIFUL THAN YOU!!
28
THOSE ARE ONLY YOUR WORDS, FATHER ...!
ALL THE VASSALS THINK SO, TOO!
WHAT ARE YOU SAYING?
IT REALLY ISN'T SO!
IT'S A LITTLE TOO MUCH FOR ME...
FATHER
LORD OF A PROVINCE AND A FATHER...
TO GIVE YOU TO THE FOOL OF OWARI ...!
I SHOULD'VE KILLED THE MESSENGER ...!!


MAKE THAT DECISION WHEN YOU WILL,
BUT I FEEL LIKE THERE'S SOMETHING BLOCKING THE WAY FOR YOU.
FATHER, YOU'RE THE GREATEST GENERAL IN ALL JAPAN...
BUT EVEN THOUGH I'M CALLED A SERPENT !!
I CAN'T MAKE THAT DECISION RIGHT NOW...!
I'VE ALWAYS INTENDED TO DESTROY THE ODA CLAN!!

27

T-
THAT'S IT!

ALRIGHT, WE'LL STOP HERE
AAAIEE!
WE REALLY DID GET IN !!

hm
COME OUT!
!!
SHH
CAN WE GO HOME AFTER WE LOOK?
CAN WE?
SLIDE
JUUBEI-SAMA...

THIS...
29
THIS CAN'T BE THAT BAD!
CAN WE GO HOME NOW?!
DAMN YOU SMELLY PEASANT!
ガバッ
ガバガバ...!!
I HAVE MADE UP MY MIND!!
I WILL GET THE LORD SERPENT AS LONG AS HE IS ALIVE!!
MY LORD !!
ニョキッ!!
THIS GUY'S A LOWLIFE LIKE ME,
HE DESERVES A BULLET ... NO DOUBT !!
HEY!
HE'S GONNA GET KILLED ___!!
おお!!

THEN. SHOW THE LETTER TO MY FATHER AND HE'LL GIVE YOU 1 KAN OF MON AS A REWARD.
LISTEN TO ME TAKE TAKECHIYO AND GO BACK TO OWARI.
!?
THWACK
H-HAND-CUFFS?!
UNDER NO CIRCUMSTANCES IS HE TO GET AWAY!
WHA. ?!
HURRY UP, THEN!
KNOW HOW TO USE A GUN?
H-HOLD DOWN.
WHEN I KILL DOUSAN, THIS PLACE IS GOING TO FALL INTO TOTAL CHAOS!!
AND BESIDES, YOU'RE THE ONE WHO WANTED TO BRING HIM IN THE FIRST PLACE!!
WEREN'T YOU THE ONE WHO RAN AWAY EARLIER?
I REALLY DON'T THINK EITHER OF US IS GOING TO RUN AWAY
"LET'S TAKE HIM ALONG AND ALL..."
NOBUNAGA-SAMA..

A MAN IS ONLY ANY GOOD AS LONG AS HE'S ALIVE!
LISTEN, YOU!!
ONCE HE'S IN THE GROUND, HE'S NOTHING. THAT'S THE END.

!!
EVEN IF YOU'RE BEATEN, STAY ALIVE AND COME BACK TO FIGHT ANOTHER DAY!
AS SAID, "A MAN LIVES FOR FIFTY YEARS"!
MONKEY, YOU PROBABLY DON'T UNDERSTAND THIS, BUT IF YOU CAN WIN AFTER FIFTY YEARS, THEN THAT'LL BE A VERY GOOD THING!
YOU'VE GOTTA TAKE INITIATIVE!

TRY TO THINK OF AND UNDERSTAND YOUR OWN WORTH.
SEE YOU!
AND BE SURE NOT TO LOSE!

N-
NOBUNAGA-SAMA!!

SINCE WHEN HAVE I SEEN A RETURN OF LOST MONEY?
EVER SINCE I CAME,
I AM STRUCK BY WHAT I HAVE SEEN
LISTEN,
LET'S GO, NIICHAN
CAN'T BE HELPED
COULD IT BE THAT HE REALLY ISN'T "THE FOOL" AT ALL?
THE LORD
32
NABONAGA-NIICHAN EVEN TRIED OUT A NEW WAY TO TRIGGER THE GUNPOWDER.
BROTHER, WHY ARE YOU PUZZLED? HE WANTS TO BE CALLED A FOOL.
WELL

A STRANGE LORD, INDEED ...!
.....
ANYWAY, A GENIUS ONLY HAS A RAZOR-THIN DIFFERENCE FROM A HERO.
THE RESULT RAISED THE RATE OF EXPLOSION. IT BECAME A FAMILY JOKE
A GENIUS ..!!

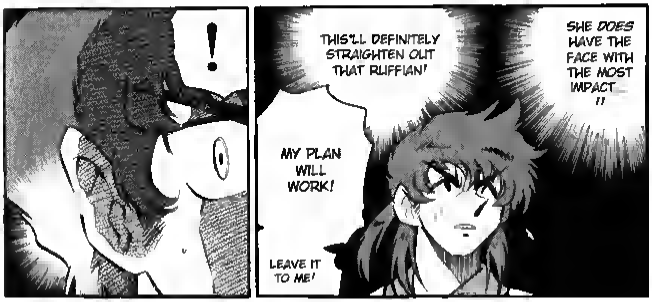
WHO WANTS TO BE CALLED A FOOL——
THE ONLY PERSON IN THE ENTIRE LAND——

33

LIKE ME ...!!
FIGHTING WITHOUT THOUGHT OR PERSPECTIVE

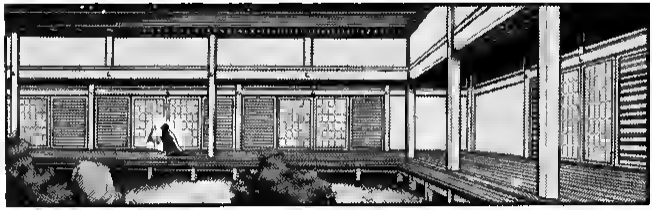
I DIDN'T MEAN THAT,
ARE YOU INSINUATING I'M USELESS AS THE PRINCESS'S BODY ?!
AT ALL!
WHAT IS IT?
DIDN'T YOU CALL FOR ME?
JULIBEI-SAMA?!

WHY IS IT ME, THE UGLIEST IN THE CASTLE?
DON'T NAME YOURSELF "THE UGLIEST"!
BUT...BUT... YOU'RE ONLY SAYING THAT... THE TRUTH IS, UM...


!
SHE DOES HAVE THE FACE WITH THE MOST IMPACT...!!
THIS'LL DEFINITELY STRAIGHTEN OUT THAT RUFFIAN!
MY PLAN WILL WORK!
LEAVE IT TO ME!

WHAT IS IT?
.....
!

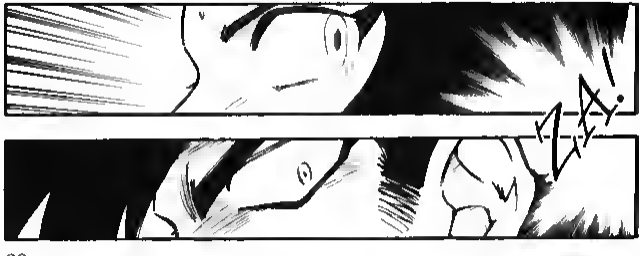
34



!!
DON'T EVEN THINK OF CALLING FOR HELP!!
QUIET ...!!

WHERE ARE THE SERPENT'S QUARTERS?
!!

35



CRAP, THEY FOUND ME ...!!
!!
!!
KICHOU HIME-SAMA!
HUH?!
PRINCESS?!

S...
SO I WAS WRONG!
KICHOU? WHAT'S WRONG!?
WHY ARE YOU STILL ...!?
FATHER!
!!
MY LORD!

YO-
Y-YOU BASTARD!
I'VE GOT SOMEWHERE *MUCH* BETTER FOR YOU TO GO, DOUGAN!!

FATHER!!
NO!

SSS!

ON TOP OF BEING BEAUTIFUL, YOU'RE INCREDIBLY BRAVE...
I'VE UNDER-ESTIMATED YOU!
WELL...
IT LOOKS LIKE I WAS OFF,

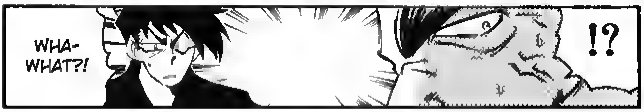
40

HUH?

WAIT, MITSU-HIDE!
.....!?
DEFEND TH—
NOW!
DON'T EVEN THINK OF MOVING !!
!!
YOU?!

I...!!
IT'S NOBUNAGA?!
IF I LOSE TODAY, BUT STILL LIVE, WON'T I WIN IN THE END?
IT'S SAID, 'A MAN LIVES FOR FIFTY YEARS ...'
LET'S LEAVE, NOBUNAGA-SAMA.
NOW!
YOU STUPID BASTARD!
THIS MAN ...!?
IF I CAME TO KILL YOU, WOULD I BE FOOLISH ENOUGH TO TELL YOU MY NAME?!
DO YOU HONESTLY THINK I'LL LET YOU GET OUT OF HERE?!
FOR WHAT YOU'VE DONE TO ME,
WHOEVER YOU ARE ——
I WON'T HEAR ANY MORE OF THIS!!
FIRE ALREADY, CHIBI!!

SHUT UP, BOTH OF YOU!
YOU'RE BOTH JUST AS MUCH OF MONKEYS AS ME!


WHA- WHAT?!
!?

WHAT ARE YOU DOING HERE ARGUING WHEN YOU'D DO MUCH BETTER TO BE IN BATTLES?
AREN'T YOU GREAT AND CELEBRATED SAMURAI GENERALS?
BUT...
ONLY MONKEYS ARGUE ON WHO'S THE FIRST ONE TO CRACK DOWN TODAY'S NUTS
FOR THE SAKE OF THEIR "DIGNITY"!!

DOESN'T THAT JUST MAKE YOU THE "BOSS" MONKEY?
ISN'T YOUR JOB TO PUT AN END TO POINTLESS STUFF LIKE THIS?

THE PERSON WHO DIES HERE WILL BE THE TRUE FOOL!

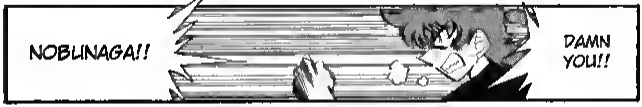
THAT BASTARD...

ALRIGHT! YOU DIDN'T SHOOT, SO WE'RE RUNNING AWAY!
!!

D...
IT'S A DRAW FOR NOW, DOUSAN!
DON'T THINK ABOUT ESCAPING!
DON'T FORGET THIS!
UNLESS YOU SEEK TROUBLES WITH THE IMAGAWA CLAN AND THE ENTIRE MIKAWA PROVINCE!
YOU DON'T EVEN THINK OF SHOOTING!
T-THE TRIPLE HOLLYHOCK CREST?!

T-THA-THAT'S THE SON OF MATSUDAIRA HIROTADA, LORD OF MIKAWA PROVINCE!!
!!
WHAT IS IT?!
FOOL! DON'T KILL HIM.
HE'S THE HOSTAGE ...
...FROM MIKAWA LIVING WITH THE ODA!
LET HIM LEAVE!
HN...
HAHAHAHA HAHAAA!
I HAVEN'T HAD SUCH FUN FOR YEARS!
WHAT A BAD KID!
YOU'RE MORE OF A FOOL THAN THE RUMORS WOULD SUGGEST ...!!
BUT ALL THE TALK DIDN'T GIVE ME THE FULL PICTURE.
AN ALLIANCE WITH YOU MAKES ME FEEL YOUNG AGAIN!
HM. .
WELL
SHALL I LET THEM GET AWAY?

I THINK THOSE FELLOWS ARE RATHER INTERESTING, TOO...

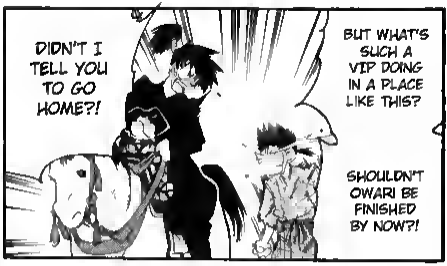

NOBUNAGA!!
DAMN YOU!!

BUT IT SURE WAS ENTER-TAINING!
ALL THAT TALK REALLY DID TURN INTO A BATTLE...!?

BUT THE ODA CLAN INTERCEPTED ME, AND, WELL...
WELL, THE TRUTH IS, I WAS ON MY WAY TO BE A HOSTAGE TO THE IMAGAWA.
WH-WHAT IS THE YOUNG HEIR OF MIKAWA DOING IN A PLACE LIKE THIS?!

WE-
WE GOT AWAY...

OH..?
?
BUT— WHY ARE YOU SPEAKING OSAKA DIALECT?
NOW THAT IS AN ETERNAL MYSTERY
"


DIDN'T I TELL YOU TO GO HOME?!
BUT WHAT'S SUCH A VIP DOING IN A PLACE LIKE THIS?
SHOULDN'T OWARI BE FINISHED BY NOW?!

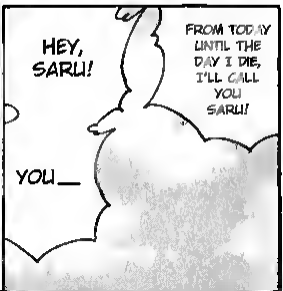
!!
SILVER?!

TAKE THIS!
HEY, YOU ...!
キン!
A REWARD FOR SAVING MY LIFE..

WHAT'S YOUR...
...NAME, KID?
NOW YOU CAN PAY OFF ANY DEBTS

IT'S HIYOSHI, MY LORD!
HIYOSHI...

*(TRANSLATOR'S NOTE: JAPANESE FOR "MONKEY")



LATER TO BE TOKUGAWA IEYASU
TAKE-CHIYO ..
NOBU-NAGA ODA
50
IT WAS THE FIRST MEETING OF THE "THREE GREAT MEN" OF THE SENGOKU ERA ...
IS THERE ANY OTHER LORD LIKE THIS?!
AND HIYOSHI LATER TO BE TOYOTOMI HIDEYOSHI
IT'S BECAUSE OF THE SENGOKU ERA. IT'S BECAUSE OF THE SENGOKU ERA...
ぎゃあがれ
BUT THERE IS NO RECORD OF THIS DAY IN NOBUONAGA KOU-KI ("THE OFFICIAL RECORD OF LORD NOBU-NAGA")